



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 November 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 57-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 21 мая 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель г-н Эффа-Апентенг (Гана)

затем: г-н Иващенко (заместитель Председателя) (Украина)

затем: г-н Эффа-Апентенг (Председатель) (Гана)

Председатель Консультативного комитета

по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 133 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 123 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

Предложения по осуществлению резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи о плане конференций

Укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 133 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Вспомогательный счет (продолжение) (A/56/882, A/56/885 и A/56/941)

Причитающаяся компенсация (продолжение) (A/56/789 и A/56/887)

Доклад Генерального секретаря о достигнутом прогрессе в деле удостоверения актов о списании принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях (продолжение) (A/C.5/56/43)

1. **Г-н Сото** (Испания), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных с ним стран — Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, — выражает одобрение в связи с тем, что Секретариат впервые использовал систему составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты.

2. В результате процесса, инициатором которого стала Группа по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира, было утверждено более 200 новых должностей, финансируемых со вспомогательного счета. Хотя в ряде областей Секретариат добился значительного улучшения работы, по-прежнему есть возможности для дальнейшего совершенствования.

3. Выразив сожаление по поводу выпуска с опозданием доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/56/941), Европейский союз поддержал большинство замечаний и рекомендаций, содержащихся в нем, особенно рекомендацию о создании должности Директора по вопросам управления преобразованиями в Департаменте операций по поддержанию мира, что приведет к столь необходимому преобразованию и укреплению системы и практики управления в Департаменте. Поскольку вопросы разоружения, демобилизации и реинтеграции приобретают все более важное значение для успешного осуществления операций по поддержанию мира, Департамент операций по поддержанию мира (ДОПМ) должен располагать потенциалом для всесторонней поддержки и координации усилий в этой области.

Европейский союз полностью поддерживает создание должности класса С-4 для этой цели.

4. Поскольку Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин не в состоянии взять на себя дополнительную функцию обеспечения учета гендерных аспектов в рамках операций по поддержанию мира, существует очевидная необходимость в специалисте по гендерным вопросам в составе Департамента операций по поддержанию мира в целях обеспечения учета гендерных аспектов во всей его деятельности. Вызывает разочарование тот факт, что Секретариат вновь не представил надлежащего описания функций и обязанностей для предлагаемой должности старшего советника по гендерным вопросам.

5. Европейский союз признает также, что Секретариат должен располагать достаточным потенциалом для подготовки руководящих указаний и оказания поддержки в вопросах общественной информации. В этой связи он отмечает, что Департамент общественной информации в консультации с Департаментом операций по поддержанию мира и другими подразделениями Секретариата разрабатывает стандартные оперативные процедуры в отношении компонентов, касающихся общественной информации, в рамках операций по поддержанию мира и других видов миссий.

6. Число должностей, финансируемых со вспомогательного счета, должно непосредственно увязываться с существующим числом операций по поддержанию мира, и в ближайшем будущем следует избегать финансирования постоянных должностей со вспомогательного счета.

7. **Г-н Дюваль** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что увеличение в последнее время бюджета по линии вспомогательного счета свидетельствует о том, что государства-члены придают важное значение обеспечению достаточного потенциала для оказания поддержки операциям по поддержанию мира. Вместе с тем еще предстоит решить определенные ключевые вопросы.

8. Канада, Австралия и Новая Зеландия воодушевлены тем, что вновь заявлено о необходимости создания должности Директора по вопросам управления преобразованиями, что остается приоритетной задачей. Они также приветствуют повторное представление просьбы о создании должностей

старшего советника по гендерным вопросам и сотрудника по Программе разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР), обе из которых предназначены для обеспечения существенных изменений на местах. Вместе с тем вызывает сожаление тот факт, что в условиях возрастающей необходимости решения гуманитарных проблем на местах вновь не была представлена просьба о создании должности сотрудника по гуманитарным вопросам.

9. Наибольшее удовлетворение вызывают рекомендации Консультативного комитета создать должности Директора по вопросам управления преобразованиями и сотрудника по РДР. Однако Канада, Австралия и Новая Зеландия отмечают, что Комитет вновь выступил против создания потенциала, непосредственно предназначенного для решения гендерных вопросов в рамках операций по поддержанию мира, хотя вряд ли можно сомневаться в том, что государства-члены придают приоритетное значение такому потенциалу. Важное значение учета гендерных аспектов в миссиях по поддержанию мира и обеспечение надлежащего потенциала поддержки подчеркивались неоднократно, в том числе в резолюциях Совета Безопасности. Женщины составляют огромное большинство среди тех, кого затрагивают вооруженные конфликты, однако весьма общей является практика сведения к минимуму их роли в постконфликтном урегулировании проблем. Опыт Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) показал, что надлежащим образом созданный гендерный потенциал может иметь крайне позитивный эффект. В Центральном учреждении отсутствует потенциал для изучения такого опыта и систематического применения сделанных на его основе выводов.

10. Нынешние усилия по воплощению политической воли государств-членов в оперативную реальность не дают результатов. Вместо этого вопрос передается из комитета в комитет, что не оказывает сколько-либо значительного влияния на потенциал Организации. Существует необходимость в ином подходе к этому вопросу и уточнении цели и задач такого потенциала в связи с миссиями по поддержанию мира. Государства-члены должны предоставлять необходимые ресурсы для такой концептуальной работы на начальных этапах. В отсутствие

минимального потенциала невозможно адекватно решить вопросы направления политики. Наличие сотрудников по гендерным аспектам имеет решающее значение для того, чтобы политическая поддержка учета гендерных аспектов получила практическую реализацию. Несомненно, существует достаточно настоятельная необходимость в разработке политики в качестве обоснования утверждения ресурсов на создание такого потенциала.

11. **Г-жа Лалич-Смаевич** (Югославия), касаясь вопроса о причитающейся компенсации, напоминает, что Югославия стала членом Организации Объединенных Наций 1 ноября 2000 года. В течение периода, к которому относятся рассматриваемые требования о компенсации, Югославия, таким образом, не являлась членом Организации Объединенных Наций и не подписывала соглашения о статусе сил и не являлась участницей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Вместе с тем в докладе Генерального секретаря этот факт не учтен и не вынесено надлежащих рекомендаций.

12. Постоянное представительство Югославии получило вербальную ноту Генерального секретаря от 18 декабря 2000 года с просьбой возместить расходы, понесенные в связи с операциями по поддержанию мира в регионе. Миссия обратилась за уточнением, распространяется ли на Югославию подтвержденное Генеральной Ассамблеей в резолюции 51/12 А от 4 ноября 1996 года положение о том, являются ли расходы объединенных сил расходами Организации, подлежащими покрытию государствами-членами. Однако никакого ответа на это получено не было. Тот факт, что Югославия не являлась членом Организации в то время, когда были понесены эти расходы, должен быть учтен в решении, которое примет Комитет.

13. **Г-жа Мёрчант** (Норвегия) вновь заявляет о решительной поддержке Норвегией миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует тот факт, что смета расходов по линии вспомогательного счета представлена с использованием формата составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты. При дальнейшем уточнении этого формата необходимо учесть замечания и рекомендации Консультативного комитета.

14. Делегация выступающей приветствует тот факт, что в рамках Департамента операций по поддержанию мира уделяется первоочередное внимание реформе внутреннего управления, и полностью поддерживает создание новой должности Директора по вопросам управления преобразованиями. Необходимо также укреплять потенциал Департамента по поддержке и координации Программы РДР.

15. В своей резолюции 1325 (2000) Совет Безопасности признал настоятельную необходимость учета гендерной проблематики при проведении операций по поддержанию мира. Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Специального комитета по операциям по поддержанию мира о необходимости обеспечения достаточной поддержки в Секретариате. Поэтому наибольшее сожаление вызывает тот факт, что Консультативный комитет вновь не поддержал рекомендацию о создании новой должности старшего советника по гендерным вопросам в Департаменте операций по поддержанию мира.

16. Секретариат должен представить информацию о ходе разработки им всеобъемлющей политики учета гендерной проблематики. Хотя Управление специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин располагает мандатом выносить рекомендации, оказывать поддержку и следить за прогрессом в каждом департаменте, за учет гендерной проблематики в операциях по поддержанию мира отвечает Департамент операций по поддержанию мира. Это дополнительные, но отдельные функции.

17. **Г-жа Ванг Синься** (Китай) приветствует внедрение системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, что обеспечило более четкую оценку ожидаемых достижений. Вместе с тем необходимо и дальше упрощать процесс. В новом бюджете должны также определяться новые показатели достижения результатов в учебных целях.

18. Секретариат должен уточнить нынешний показатель доли вакантных должностей среди 91 должности, которые были утверждены в декабре 2001 года для Департамента операций по поддержанию мира, и дать объяснения в отношении всех случаев, когда не удалось нанять персонал на эти должности. Он должен также объяснить потребность в 12 дополнительных должностях в условиях,

когда еще не завершен процесс найма. Делегация выступающей хотела бы также получить информацию о том, какие географические регионы представляют вновь набранные сотрудники, а также о степени учета гендерных аспектов в рамках процесса найма.

19. **Г-н Элгамаль** (Египет) говорит, что операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира являются эффективным средством сохранения международного мира и безопасности. Финансирование этих операций по-прежнему вызывает озабоченность, и именно поэтому все государства-члены должны в полном объеме и своевременно и без каких бы то ни было условий выплачивать свои взносы.

20. Несмотря на сокращение задолженности перед странами, предоставляющими войска и имущество, по-прежнему имеют место задержки с погашением такой задолженности, что вызывает особую озабоченность у развивающихся стран.

21. Особое удовлетворение вызывает использование системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, для сметы по линии вспомогательного счета. Делегация выступающего согласна с рекомендациями Консультативного комитета в этой связи, особенно с его отказом одобрить предложение о создании должности старшего советника по гендерным вопросам в Департаменте операций по поддержанию мира.

22. К сожалению, Объединенная инспекционная группа (ОИГ) еще не завершила подготовку своего доклада о назначениях в операции по поддержанию мира, который бы содействовал обоснованию предлагаемого увеличения штатов и ресурсов для операций по поддержанию мира. В докладе были бы также освещены сохраняющиеся несоответствия в том, что касается географического распределения и представленности предоставляющих войска стран в Департаменте. Делегация выступающего поддерживает просьбу представителя Китая о предоставлении дополнительной информации в отношении всех сотрудников, нанятых с декабря 2001 года, и нанятых на старшие должности кандидатов, из стран, предоставляющих войска.

23. Доклад о достигнутом прогрессе в деле удостоверения актов о списании принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях (A/C.5/56/43) содержит положительные признаки

соблюдения срока завершения рассмотрения требований, которым является 30 июня 2002 года. Делегация выступающего с озабоченностью отметила просьбу о продлении срока и хотела бы получить дальнейшие уточнения по этому вопросу.

24. **Г-жа Томас** (Ямайка) говорит, что ее делегация поддерживает предложенные Генеральным секретарем меры более эффективно реагировать на проблемы в области поддержания мира. Она также приветствует переход к составлению бюджета, ориентированного на конкретные результаты, по линии вспомогательного счета и выражает надежду на то, что новый подход обеспечит достижение желательных целей и что будет учтена конструктивная критика со стороны Консультативного комитета.

25. Масштабы нынешних операций по поддержанию мира требуют высокого уровня поддержки со стороны Центральных учреждений для обеспечения эффективной координации операций, и поэтому она приветствует предлагаемое увеличение потенциала Секретариата в области оказания поддержки. С этой целью ее делегация поддерживает предлагаемое штатное расписание, приводимое в докладе Генерального секретаря. Вместе с тем увеличение числа должностей должно увязываться с более эффективным общим управлением операциями по поддержанию мира.

26. Делегации выступающей непонятно, почему Консультативный комитет вновь не рекомендовал утверждать предложение о создании должности старшего советника по гендерным вопросам. Ямайка по-прежнему поддерживает создание такой должности ввиду необходимости обеспечения достаточной поддержки для советников по гендерным вопросам на местах. Роль старшего советника по гендерным вопросам имеет решающее значение для обеспечения учета гендерной проблематики во всех аспектах мандата Департамента, включая формулировку мандатов операций по поддержанию мира. Более того, эта должность должна иметь надлежащий старший класс, с тем чтобы назначенный на ее должность сотрудник мог тесно сотрудничать с заместителем Генерального секретаря.

27. Она полностью согласна с замечанием, сделанным представителем Канады, в отношении необходимости выделения достаточных ресурсов и согласования стратегии учета гендерных аспектов в

рамках Департамента операций по поддержанию мира.

28. У делегации выступающей вызывает воодушевление факт увеличения ассигнований на профессиональную подготовку, и она поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о необходимости системы контроля для оценки результатов и организации профессиональной подготовки, в большей степени ориентированной на конкретные миссии.

29. Общественная информация играет одну из главных ролей в осуществлении мандатов миссий, и выступающая выражает надежду на то, что Комитет примет решение о штатном расписании Департамента общественной информации в ходе основной части пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

30. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что у его делегации нет возражений против системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, но она считает, что существует необходимость в ее дальнейшем укреплении. Точные и объективные критерии, установленные в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, должны строго соблюдаться. Делегация выступающего согласна с позицией Консультативного комитета, изложенной в пункте 19 его доклада (A/56/941) и заключающейся в том, что увеличение объема работы не должно автоматически приводить к созданию дополнительных должностей. В первую очередь, работа, обусловленная таким увеличением, должна выполняться за счет повышения производительности и эффективности.

31. Делегация выступающего хотела бы получить больше информации о профессиональной подготовке персонала по поддержанию мира и конкретно о том, как она проводится, кто за это отвечает, кто выполняет функции инструкторов, кто обеспечивает координацию и существует ли сотрудничество между определенными странами и инструкторами.

32. Должности, запрошенные для Департамента общественной информации, должны рассматриваться в Комитете по информации с учетом необходимости обеспечения равного использования официальных языков.

33. Делегация выступающего согласна с замечаниями представителя Индии относительно значительного увеличения ресурсов по линии вспомога-

тельного счета по сравнению с регулярным бюджетом. Бюджет в объеме 3 млрд. долл. США по линии вспомогательного счета, который значительно превосходит объем регулярного бюджета, в некоторых случаях утверждается в течение часов, в то время как на прения по регулярному бюджету затрачиваются месяцы. Операциям по поддержанию мира должна оказываться поддержка, однако необходим новый подход к бюджетному процессу.

34. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) благодарит Секретариат за представление сметы по линии вспомогательного счета, составленной в соответствии с форматом составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты. Выступающий интересуется, будут ли сотрудники, нанятые за счет средств со вспомогательного счета, с учетом усиления акцента на мобильности персонала, ротироваться в соответствии с правилами, регулирующими мобильность, или они будут горизонтально переводиться на должности, финансируемые из регулярного бюджета, по истечении пяти лет.

35. **Г-н Кадири** (Марокко) говорит, что операции по поддержанию мира должны обеспечиваться достаточными ресурсами. Его делегация разделяет мнение Консультативного комитета в отношении вспомогательного счета. Она приветствует использование формата составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и выражает надежду на его дальнейшее улучшение. Вместе с тем она выражает сожаление по поводу того, что Секретариат не смог завершить работу по списанию принадлежащего контингентам имущества в ликвидированных миссиях.

36. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что при подготовке будущих предложений по бюджету Секретариат будет учитывать мнения, выраженные членами Комитета, и замечания Консультативного комитета в отношении нового формата составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты.

37. Большинство заданных вопросов касается найма персонала и вакантных должностей. Из 93 должностей, утвержденных на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (доклад Брахими) (A/55/305-S/2000/809), заполнены были все, за исключением 4 должностей, для заполнения которых необходимо было дождать-

ся результатов конкурсных экзаменов. Из 91 должности, рекомендованных во втором докладе Брахими, 73 уже заполнены, 40 из них на постоянной основе и 33 на временной основе; в отношении последних еще не завершён обзор кандидатов. На 91 утвержденную должность было подано более 9000 заявлений, что свидетельствует об уровне заинтересованности в работе в Департаменте операций по поддержанию мира. Что касается вопроса о том, почему требуются 12 дополнительных должностей, если не все ранее утвержденные должности были заполнены, то ответ заключается в том, что дополнительные должности обеспечат полную оперативную готовность Департамента.

38. Учет гендерных аспектов был одним из критериев, который использовался при найме. Секретариат обратится к Специальному советнику по гендерным вопросам и улучшению положения женщин за информацией об общей политике в отношении учета гендерной проблематики, и выступающий вернется к этому вопросу позднее. Он также вернется к вопросу о профессиональной подготовке, в отношении которой был задан ряд подробных вопросов, в ходе неофициальных консультаций.

39. Что касается вопроса о списаниях, то запросы были направлены всем 36 государствам-членам, требования которых рассматриваются, но 21 из них еще не ответило на эти запросы. В результате в настоящее время Секретариат планирует завершить свою работу не в июне, а в декабре.

40. Последние административные инструкции о новой кадровой политике и процедурах найма, включая аспект мобильности, как ожидается, не скажутся существенным образом на каких-либо должностях, финансируемых по линии вспомогательного счета. В действительности, перемещение сотрудников с должностей, финансируемых из одного источника, на должности, финансируемые из другого источника, является вполне обычным в рамках всей системы. И наконец, должности ревизоров-резидентов финансируются не со вспомогательного счета, а со счетов отдельных миссий по поддержанию мира. Процедуры, согласованные в отношении найма на эти должности, широко применяются также в миссиях, и принимаются во внимание конкретные обстоятельства отдельных миссий. Остается нерешенным вопрос о ревизорах-резидентах в Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению

(ИКМООНН), Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНН) и Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), однако предложение о создании должностей ревизоров-резидентов в этих миссиях было получено значительное время спустя после того, как уже были сформулированы и препровождены Консультативному комитету предложения по бюджету. Поэтому этот вопрос вновь будет рассматриваться в ходе следующего цикла представления предложения по бюджетам операций по поддержанию мира. Тем временем в каждой миссии по поддержанию мира имеются ресурсы для обеспечения поездок на места сотрудников Центральных учреждений для проведения ревизий. Эта процедура использовалась в прошлом и оказалась эффективной.

Пункт 123 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2003 годов
(продолжение)

Предложения по осуществлению положений резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи о плане конференций (A/56/919)

Укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций (A/56/7/Add.9 и A/56/848)

41. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 о плане конференций (A/56/919), ссылается на то, что в своей резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея постановила сократить на 75,2 млн. долл. США объем ресурсов на двухгодичный период 2002–2003 годов, но не включила конкретной суммы ассигнований на обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов, конкретно предусмотренное в пункте 18 раздела II резолюции 56/242. В своей резолюции 56/242 Ассамблея утвердила расписание заседаний. На Секретариат была возложена задача выполнения резолюции при значительном сокращении потенциала в области обслуживания.

42. В приложении к докладу показано, что, несмотря на отсутствие роста объема ресурсов, за

счет внедрения новой техники было обслужено возросшее число заседаний. Сокращение удельной суммы расходов на одно заседание указывает также на повышение производительности. Число заседаний в данном двухгодичном периоде увеличится частично в результате увеличения числа заседаний Совета Безопасности и Контртеррористического комитета, что затруднит обслуживание всех запрошенных заседаний. Кроме того, не было принято мер по уменьшению задержек в обработке стенографических и кратких отчетов. Возросло также число заседаний, которые не были предусмотрены в расписании на данный двухгодичный период и обслуживание которых производилось при условии наличия соответствующих ресурсов. В свою очередь, потенциал Управления централизованного вспомогательного обслуживания, который также обеспечивает обслуживание заседаний, сократился на 14,6 процента. Это не позволит восстановить объем обслуживания на прежнем уровне без дополнительных ресурсов. Невозможно ожидать и повышения производительности, поскольку бюджет на информационную технологию также был сокращен — на 10 млн. долл. США.

43. Касаясь доклада Генерального секретаря об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций (A/56/848), выступающий говорит, что после событий 11 сентября 2001 года Генеральный секретарь принял ряд мер по укреплению безопасности и охраны Организации Объединенных Наций. Краткосрочные меры, о которых уже было доложено Генеральной Ассамблее, во многом осуществлены. Нынешний доклад содержит ряд предложений в отношении долгосрочного укрепления безопасности и охраны на основе всеобъемлющего обзора процедур в Центральном учреждениях и других основных местах службы, дополняемых выводами миссий по оценке безопасности в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и региональных комиссиях. Связанные с безопасностью проекты, первоначально предложенные для Центральном учреждений в генеральном плане капитального ремонта, в настоящее время предлагается выполнить незамедлительно, как указано в приложении II к докладу. В нем также приводится подробная информация о потребностях отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, а также региональных комиссий. В приложении I и пунктах 39–45 перечислены единовременные расходы. В рамках всей

системы Организации Объединенных Наций запрашивается создание в общей сложности 130 должностей, подробная информация о чем приводится в пункте 45. После нападений, совершенных 11 сентября, значительно возросла сумма страховых премий — на 2,3 млн. долл. США. На двухгодичный период потребуются дополнительные ассигнования в размере 57,7 млн. долл. США.

44. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося в устной форме на рассмотрение доклад Консультативного комитета по докладу Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 о плане конференций (A/56/919), говорит, что Генеральный секретарь в своем докладе рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению меры, изложенные в пунктах 16–18 этого доклада. Доклад не содержит бюджетных положений для рассмотрения Консультативным комитетом. Он касается осуществления резолюции 56/242 о плане конференций, вопроса, который также входит в компетенцию Комитета по конференциям. Фактически, как указано в пункте 18 раздела II данной резолюции, Ассамблея просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о выполнении решения Генеральной Ассамблеи об обеспечении устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов.

45. В отношении осуществления бюджета, который был утвержден на двухгодичный период 2002–2003 годов, в связи с требованиями о конференционном обслуживании и потенциалом Секретариата оказывать такое обслуживание выступающий хотел бы обратить внимание на замечания, содержащиеся в пунктах I.36–I.54 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/56/7). Эти пункты были одобрены Генеральной Ассамблеей с учетом положений ее резолюции 56/253.

46. Внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций (A/56/7/Add.9), выступающий говорит, что Консультативный комитет согласен с предложениями Генерального секретаря с учетом замечаний Комитета в пунктах 1–17 и рекомендует использовать ассигнования в размере 57 785 300 долл. США строго на

утвержденные цели. Он обращает внимание на рекомендации, содержащиеся в пунктах 19 и 20 доклада.

47. **Г-н Пулидо** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает особое значение резолюциям 56/254 D, 56/242 и 56/253, в которых Ассамблея призвала обеспечить адекватное конференционное обслуживание органов, комитетов и региональных групп. Группа 77 и Китай рассчитывали, что озабоченность по этому поводу найдет отражение в докладе Генерального секретаря (A/56/919) и в нем будут содержаться предложения относительно всестороннего осуществления резолюции о плане конференций в пределах утвержденного объема ресурсов и восстановления конференционного обслуживания комитетов и основных групп, в частности Группы 77 и Китая.

48. Между тем положение в этой области продолжает ухудшаться — дело доходит до того, что Группа не имеет возможности вносить свой вклад в работу Организации. Это неприемлемо как ввиду международного и многостороннего характера Организации, так и с учетом принципа равноправия государств-членов. Сокращение объема услуг стало препятствием, затрудняющим выполнение программы работы ряда органов, и привело к переносу заседаний на более поздние сроки, проведению заседаний на более обеспеченных минимальным необходимым объемом услуг, и отмене ряда заседаний Группы 77 и Китая.

49. В докладе не предлагается каких-либо альтернатив и не указывается объем ресурсов, который требуется для обеспечения в исключительных случаях конференционного обслуживания на гибкой основе вне нормального времени проведения заседаний. Между тем в докладах об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций и о конференционном обслуживании Контртеррористического комитета Совета Безопасности и Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по Афганистану, были предложены альтернативные решения в контексте резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, которая допускает возможность покрытия расходов, связанных с выполнением работы, за счет имеющегося потенциала, в рамках полномочий на принятие обязательств или выделения дополнительных ассигнований. Так же творчески следует подходить и к вопросу о сокращении объема услуг.

50. Группа придает особое значение конференционному обслуживанию заседаний региональных групп и рассчитывает, что вынесенный на рассмотрение в связи с бюджетом по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов вопрос о проведении дополнительных мероприятий будет рассматриваться на комплексной, сбалансированной и недискриминационной основе в соответствии с процедурами и практикой, закрепленными в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи.

51. Группа вновь требует отмены всех тех мер, которые негативно отражаются на работе главных комитетов, других органов и региональных групп, в частности Группы 77 и Китая, так как их деятельность имеет исключительно важное значение с точки зрения обеспечения эффективности Организации.

52. **Г-жа Инсера** (Коста-Рика) говорит, что трагические события 11 сентября 2001 года показали уязвимость государственных и частных институтов в Нью-Йорке. Символическая значимость Организации, видная роль, которую ей отводят средства массовой информации, тот факт, что ее Центральные учреждения расположены на берегу реки вдоль крупных транспортных магистралей, делают Организацию Объединенных Наций не только привлекательной, но и легкой целью для террористов. В этой связи она приветствует проведенный обзор механизмов обеспечения безопасности и охраны в Организации Объединенных Наций, поддерживает осуществление мер, предложенных в пункте 11 документа A/56/848, и выступает за выделение дополнительных ресурсов, испрошенных на эти цели. С учетом уязвимости Организации 56 новых должностей, испрошенных для укрепления службы охраны и выполнения функций, связанных с обеспечением безопасности, — это минимум. Она выражает надежду, что при заполнении этих должностей Секретариат будет надлежащим образом учитывать принцип справедливого географического распределения. Надо также создать необходимые стимулы для состоящих на службе сотрудников службы охраны, включая предоставление им надлежащих возможностей для продвижения по службе. И наконец, она с озабоченностью отмечает недостаточные ассигнования на деятельность группы кинологов для обнаружения взрывчатых веществ, которая предоставляет свои услуги на контрактной основе. Организации

было бы дешевле создать собственную группу кинологов.

53. *Г-н Иващенко (Украина), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

54. **Г-жа Ван Синься** (Китай) говорит, что ее делегация хотела бы поддержать заявление представителя Венесуэлы, сделанное от имени Группы 77 и Китая. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 о плане конференций, она говорит, что ее делегация всегда считала, что в бюджете следует предусматривать достаточно ассигнований для осуществления всех утвержденных программ и мероприятий и что проводимые реформы и принимаемые меры экономии, которые она поддерживает, не должны подрывать эффективность деятельности Организации Объединенных Наций и не должны идти вразрез с интересами ее членов. Все резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии, должны быть полностью выполнены, причем осуществление резолюций, посвященных бюджету по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов и плану конференций, должно носить сбалансированный характер.

55. Не следует преувеличивать последствия сокращения имеющихся в распоряжении Организации ресурсов на 75 млн. долл. США. В последние двухгодичные периоды Генеральная Ассамблея ни разу не принимала решения о выделении испрашиваемых Генеральным секретарем ресурсов в полном объеме. Она отмечает, что, хотя все государства-члены поддержали такое сокращение объема ресурсов, во время переговоров возникли разногласия по поводу надлежащей конкретной суммы сокращения и делегации не были должным образом информированы о последствиях достигнутой договоренности на этот счет.

56. Решение о сокращении объема конференционного обслуживания, принятое в марте 2002 года, подорвало репутацию Организации, так и не дав желаемой экономии, причем это произошло не по вине государств-членов. Что касается Пятого комитета, то, если бы до завершения первой части возобновленной пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи было принято решение о небольшом увеличении продолжительности заседаний, не потребовалось бы продлевать эту часть сессии. Государствам-членам надлежит общими усилиями ре-

шать вопросы, связанные с преодолением последствий сокращения ассигнований. Тем временем с учетом реальной обстановки надо своевременно вносить разумные коррективы, с тем чтобы обеспечить беспрепятственное функционирование Организации Объединенных Наций.

57. Трагические события 11 сентября 2001 года подтвердили необходимость укрепления безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций. Ее делегация не возражает против выделения ассигнований в размере 27 952 000 долл. США на покрытие единовременных расходов, связанных с ремонтом и переоборудованием здания Централных учреждений и его систем инфраструктуры. Вместе с тем она обращает внимание на необходимость следить за тем, чтобы соответствующие мероприятия не дублировали меры по укреплению безопасности, предусмотренные в генеральном плане капитального ремонта. Оратор спрашивает, будут ли делегации информированы о результатах обзора механизмов обеспечения безопасности и охраны в Организации Объединенных Наций и какие меры осуществляет принимающая страна, которая несет особую ответственность за безопасность Организации. Она также интересуется, будут ли 56 новых должностей, которые предлагается учредить для покрытия потребностей службы охраны и выполнения функций, связанных с обеспечением безопасности, заполняться на международной или на местной основе и какие меры принимаются в целях устранения недостатков практики в отношении допуска автотранспортных средств на территорию Централных учреждений, и в частности неприемлемо длительных задержек, с которыми сталкиваются делегации. И наконец, она подчеркивает, что, хотя государства-члены готовы предоставить необходимые ресурсы для укрепления безопасности, необходимо обеспечить высокий качественный уровень предоставляемых услуг.

58. *Г-н Эффа-Апентенг (Гана) вновь занимает место Председателя.*

59. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, приветствует проведенный обзор механизмов обеспечения безопасности и охраны в Организации Объединенных Наций. Создание слаженной централизованно управляемой системы обеспечения физической безопасности и охраны Организации Объединенных Наций представляет собой трудную задачу с учетом

географической рассредоточенности Организации и многообразия условий, в которых протекает ее деятельность. С учетом этого следует выразить Секретариату признательность за оперативность, с которой он провел этот обзор и подготовил к представлению его результаты. В докладе Генерального секретаря по этому вопросу (A/56/848) содержатся практические и конкретные предложения, которые на сбалансированной основе учитывают краткосрочные и долгосрочные потребности и предусматривают направленные на сведение к минимуму рисков в плане безопасности системные меры и меры физической защиты. Она, в частности, приветствует, всеобъемлющий характер подготовленного плана обеспечения безопасности, который охватывает как региональные комиссии, так и фонды и программы Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что осуществление комплекса мер будет сопряжено с большими затратами, такие затраты являются оправданными, причем значительную долю их будут составлять единовременные расходы. Оратор отмечает, что обсуждение формулы совместного несения расходов на проведение мероприятий по обеспечению безопасности в Вене еще не завершено, и настоятельно призывает административных руководителей организаций, базирующихся в Венском международном центре, в приоритетном порядке рассмотреть этот вопрос. И наконец, она поддерживает рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/56/7/Add.9).

60. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что в докладе Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 о плане конференций (A/56/919) не была в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи определена приоритетность мандатов и программ, а также по поводу смелого заявления Секретариата о том, что в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию исчерпаны резервы в плане повышения эффективности работы. Как хорошо известно, Генеральный секретарь проводит обстоятельный обзор работы Секретариата, мандатов и программ Организации и деятельности на межправительственном уровне, результаты которого будут представлены Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии. Он не сомневается в том, что Генеральный секретарь выступит с предложениями, направленными на повышение эффективности и результатив-

ности работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и других департаментов. Оратор с озабоченностью отмечает, что, хотя этому Департаменту в связи с допущенным им перерасходом в двухгодичном периоде 2000–2001 годов было предложено представлять на ежеквартальной основе отчеты о расходах, первый такой отчет за период с 1 января по 31 марта 2002 года еще не представлен. Его делегация не может поддержать просьбу Департамента о выделении дополнительных ресурсов ввиду того, что его бюджет был утвержден всего лишь пять месяцев назад. Такие просьбы должны рассматриваться в контексте рассмотрения первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов. Тем временем Секретариату следует искать нестандартные решения.

61. Его делегация приветствует актуальный доклад Генерального секретаря об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций (A/56/848). Обеспечение персоналу Организации Объединенных Наций безопасных условий для работы, в которых он мог бы сосредоточить свое внимание на осуществлении программ, составляет одну из основных обязанностей всех государств-членов. Предложения Генерального секретаря в должной степени носят всеобъемлющий характер и учитывают потребности, связанные с обеспечением охраны помещений Организации Объединенных Наций в разных странах. Оратор, в частности, приветствует планы в отношении разработки общей системы стандартных удостоверений личности Организации Объединенных Наций, необходимость в которой давно назрела. Его делегация намерена задать конкретные вопросы на неофициальных консультациях. Вместе с тем она хотела бы заявить о своей поддержке представленных предложений и настоятельно призвать другие делегации поступить так же.

62. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация хочет присоединиться к заявлению представителя Венесуэлы, сделанному от имени Группы 77 и Китая. Что касается доклада Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 о плане конференций (A/56/919), он выражает сожаление по поводу того, что соответствующий доклад Консультативного комитета был представлен Председателем этого коми-

тета в виде устного заявления и что текст этого заявления не был переведен на все официальные языки. Оратор выражает надежду, что эта недоработка будет устранена.

63. В своей резолюции 56/254 D Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей предложения об осуществлении положений резолюции 56/242 в пределах объема ресурсов, конкретно предусмотренного в резолюции 56/254 A, B и C. К сожалению, в представленном на рассмотрение Комитета докладе таких предложений не содержится. Вместо этого в нем предпринимается попытка оправдать недостатки и упущения в работе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию. В докладе также был нарушен принцип равной силы резолюций Генеральной Ассамблеи, так как в нем уделяется первоочередное внимание бюджетному финансированию в ущерб осуществлению утвержденных программ и мероприятий. Приоритеты Организации излагаются в среднесрочном плане, а бюджет по программам лишь подтверждает эти приоритеты. Заявления Департамента о том, что ему не хватает ресурсов для осуществления положений резолюции 56/242, звучат неубедительно, и, поскольку Секретариат еще не информировал делегации о распределении общей суммы сокращения бюджетных ассигнований между департаментами, сейчас трудно судить, насколько справедливым является подход, применяемый к Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию. Его делегация, стремившаяся избежать сокращений, подверглась исключительно сильному нажиму со стороны других делегаций, которые настаивали на том, чтобы его делегация одобрила предложенные сокращения и чтобы они были нацелены на названный Департамент и Департамент общественной информации.

64. В свете трагических событий 11 сентября 2001 года вопрос об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций приобрел особую актуальность. Как отмечается в резолюции 55/232 Генеральной Ассамблеи, возможность передачи тех или иных видов деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если это негативно не сказывается на охране и безопасности делегаций, персонала и посетителей. Он выражает надежду, что, если Ассамблея утвердит испрашиваемые ассигнования на

меры по укреплению безопасности в размере 57,8 млн. долл. США, Организация в дальнейшем сможет преодолеть зависимость от внешней помощи. В этой связи оратор отмечает, что группа кинологов для обнаружения взрывчатых веществ в настоящее время работает на контрактной основе, и выражает надежду, что Генеральный секретарь изучит все возможные альтернативы сложившейся практике. И наконец, он интересуется, какого рода профессиональную подготовку по вопросам безопасности предполагается осуществлять и будет ли такая профессиональная подготовка осуществляться собственными силами, государствами-членами или внешними подрядчиками.

65. **Г-жа Вахаб** (Индонезия) говорит, что предусмотренное в пункте 6 резолюции 56/242 требование о том, что заседания уставных и действующих на основании мандатов органов должны обслуживаться в полном объеме и в первую очередь, не выполняется. Отсутствие конференционного и вспомогательного обслуживания, например, сорвало работу Подготовительного комитета Всемирной конференции по устойчивому развитию и не позволило ему выполнить свой мандат. Секретариату следовало в данном случае проявить гибкость. Что касается вопроса о безопасности помещений Организации Объединенных Наций, то ее делегация будет в тесном сотрудничестве с другими делегациями изыскивать ресурсы для деятельности в этой важной области.

66. **Г-жа Силот Браво** (Куба) отмечает, что, несмотря на сделанные затронутой группой государств-членов заявления о своей заинтересованности в решении этой проблемы, ни в докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 56/242, ни в соответствующем докладе Консультативного комитета не содержится предложений на этот счет. Оратор далее отмечает, что, хотя в связи с докладом о безопасности и деятельности Контртеррористического комитета были предложены альтернативные решения, которые, в частности, предполагают выделение дополнительных ассигнований, подобные практические решения применительно к проблеме конференционного обслуживания не предлагались. Делегации выражают озабоченность по поводу такого дифференцированного подхода. Как минимум, следовало бы в исключительных случаях, когда речь идет о завершении какого-либо конкретного заседания, принимать реше-

ния о выделении дополнительных ресурсов, вместо того чтобы переносить рассмотрение пунктов повестки дня на более поздний срок, создавая большие неудобства для делегаций.

67. Что касается вопроса о безопасности, то на укрепление безопасности и охраны помещений Организации следует выделять достаточно финансовых ресурсов. Вместе с тем оратору хотелось бы получить пояснения насчет того, каким образом будут покрываться дополнительные расходы в размере 56 млн. долл. США. С учетом сокращения ассигнований ей также хотелось бы знать, предполагается ли осуществление каких-либо мер экономии в течение первого года финансового периода и намерены ли государства-члены предоставить дополнительные ресурсы.

68. **Г-жа Чебомуи** (Кения) говорит, что с учетом повышения степени риска меры по укреплению безопасности помещений Организации Объединенных Наций весьма своевременны. Ее делегация, однако, возражает против категоричных формулировок, содержащихся в докладе Генерального секретаря, в котором положение в Найроби было охарактеризовано как нестабильное. Поскольку Кения является одной из самых безопасных стран региона, она стала убежищем для беженцев, особенно из региона Великих озер. Однако этот приток беженцев в сочетании с наличием большого количества стрелкового и иного оружия привело к обострению проблем, связанных с безопасностью, в связи с чем правительством Кении были приняты меры по укреплению безопасности в Найроби и его окрестностях. Заявления о том, что в Найроби часто проходят демонстрации, не соответствуют действительности — и, наконец, когда демонстрации действительно проводятся, они не создают угрозы Отделению Организации Объединенных Наций, которое находится примерно в 20 милях от центра города. Оратор оставляет за собой право вернуться к этому вопросу позднее.

69. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что его делегация поддерживает предложения Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета в отношении укрепления инфраструктуры безопасности Организации. Что касается вопроса об осуществлении резолюции 56/242 Ассамблеи, то его делегация поддержала принятое в декабре прошлого года решение о сокращении бюджетных ассигнований на конференционное обслуживание. Он, од-

нако, считает, что Секретариат попытался упростить для себя задачу, переложив все бремя сокращений на государства-члены и оставив без изменений должности и оклады сотрудников Секретариата. Вместо того, чтобы лишать делегатов тепла, воды и кондиционированного воздуха, ему следовало бы поискать более справедливые и оправданные пути сокращения расходов.

70. **Г-н Тутунчиан** (Исламская Республика Иран) говорит, что ему не понятно, о каких предложениях, направленных на осуществление конкретных положений резолюции 56/242, идет речь в первом пункте доклада Генерального секретаря. Ему не удалось найти каких-либо предложений в тексте этого документа.

71. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), отвечая на вопросы и замечания делегаций, говорит, что он принял к сведению замечания представителя Коста-Рики по вопросам набора персонала и продвижения по службе. Что касается услуг по обнаружению взрывных устройств, то он принял к сведению рекомендацию Консультативного комитета изучить все альтернативы и будет продолжать выполнять эту рекомендацию. Следует, однако, прямо сказать, что Организация не располагает возможностями для самостоятельного выполнения этой функции и ей не обойтись без помощи страны пребывания.

72. Отвечая на вопросы представителя Китая, он говорит, что подготовка исследования в рамках Генерального плана капитального ремонта осуществлялась с некоторым отставанием ввиду сложности задачи и необходимости избегать превышения сметы. Оратор выражает надежду, что в течение нескольких недель документация будет подготовлена для представления Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии. Оратор говорит, что он проинформирует Комитет о завершении этой работы. Целый ряд мероприятий, связанных с проведением капитального ремонта, был перенесен до окончания работы над Генеральным планом капитального ремонта. После утверждения этого плана из его сметы будут исключены ассигнования, перенесенные из предыдущего периода. Будет сделано все возможное для того, чтобы не допустить двойного учета.

73. Что касается вопроса о безопасности и допуске в гараж, то оратор подтверждает, что после тер-

рористических актов, совершенных 11 сентября, въезд автотранспорта с 43-й улицы был прекращен, однако впоследствии он был вновь открыт. Оратор также признает, что въезд в комплекс с шоссе имени Ф.Д. Рузвельта не отвечает современным требованиям и что служба охраны вынуждена осматривать все подозрительные предметы на входах и въездах в комплекс. Поскольку безопасность персонала является делом первоочередной важности, всем, кого это касается, необходимо запастись терпением и с пониманием относиться к администрации до тех пор, пока инфраструктура системы безопасности не будет усовершенствована.

74. Отвечая на замечания представителя Сирийской Арабской Республики по поводу архитектурного ансамбля комплекса зданий Центральных учреждений, он говорит, что на предстоящую работу можно смотреть под углом зрения краткосрочной и долгосрочной перспективы. При внесении любых изменений постоянного характера будет делаться все возможное для того, чтобы они гармонизировали с существующими зданиями. Оратор осветит вопрос о профессиональной подготовке на неофициальных консультациях.

75. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) принимает к сведению, что многие делегации недовольны тем, как осуществляются положения резолюции 56/242. Секретариату было предложено осуществить положения этой резолюции с использованием ресурсов, указанных в резолюции по бюджету. Из доклада, находящегося на рассмотрении Комитета, видно, что, как Секретариат уже отмечал ранее, после сокращения бюджетных ассигнований осуществление деятельности в полном объеме стало невозможно. Что касается конкретных мер, которые в этой связи можно было бы предпринять, то следует разработать дополнительные предложения. А пока обслуживание региональных и других крупных групп в соответствии с установившейся практикой будет осуществляться «по мере возможности». Оратор хотел бы вновь заявить, что в контексте следующего бюджета по программам будут рассмотрены предложения, направленные на сокращение задержек с выпуском кратких и стенографических отчетов.

76. Отвечая на вопросы делегаций, он говорит, что в пунктах 17 и 18 доклада Генерального секретаря содержатся конкретные предложения об осуществлении резолюции 56/242. Что касается вопро-

са об особом подходе к конференционному обслуживанию, то дополнительные ресурсы на нужды конференционного обслуживания не были испрошены по той причине, что Секретариату было поручено обеспечить такое обслуживание за счет имеющихся ресурсов. Миссия в Афганистане и Контртеррористический комитет были учреждены на основании новых мандатов, и для обеспечения их деятельности требовались ресурсы, которые не были предусмотрены в резолюции по бюджету. Оратор говорит, что он не видит никакой возможности для экономии в настоящее время, когда курс доллара значительно упал, и администрация лишена возможности создавать искусственные вакансии для финансирования деятельности.

77. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он не получил ответ на свой вопрос о профессиональной подготовке по вопросам безопасности. Ему хотелось бы узнать о том, какие методы применяются при подготовке сотрудников службы охраны, кто их готовит и в каких странах проводится такая подготовка. Что касается вопроса об оказании стране пребывания помощи в обнаружении взрывчатых веществ и других опасных материалов, он хотел бы узнать, существует ли какой-нибудь механизм для удовлетворения потребностей Организации в проведении осмотров и будет ли применяться метод составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты в отношении мероприятий по укреплению безопасности и охраны. Что касается осуществления резолюции 56/242, ни одной из резолюций Ассамблеи не должно отдаваться предпочтение или приоритет и осуществление не должно ставиться в зависимость от каких-либо других вопросов. Все принятые резолюции подлежат автоматическому осуществлению.

78. **Г-н Нива** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), отвечая на замечания делегации Сирии, говорит, что он подробно ответит на вопрос о профессиональной подготовке по вопросам безопасности на неофициальных консультациях и в ходе двусторонних бесед. В порядке общего замечания он может сказать, что существуют четыре вида профессиональной подготовки сотрудников службы безопасности и охраны: программа повышения квалификации, организованная Управлением людских ресурсов; учебная программа по вопросам безопасности и охраны в таких областях, как стрельба из ог-

нестрельного оружия, оказание первой помощи и управление в случае инцидентов; подготовка с привлечением внешних экспертов в конкретных технических областях; и подготовка по таким направлениям, как обращение с опасными материалами, вождение автотранспортных средств и сопровождение высокопоставленных лиц, которая организуется местными правоохранительными органами.

79. Что касается вопроса о капитальном ремонте, то в настоящее время проводится подробное исследование и на проведение реконструкции были выделены ассигнования в размере 35 млн. долл. США, из которых 17 млн. долл. США являются перенесенным остатком. В этом исследовании изучаются вопросы, касающиеся доступа в разные места и действий в случае обнаружения опасных материалов.

80. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что Секретариат не проводит различий между резолюциями Ассамблеи. Дело в том, что в резолюции 56/242 Ассамблея просила Генерального секретаря принять ряд мер, а резолюция 56/254 лишила его ресурсов, необходимых для выполнения этого мандата. Генеральному секретарю нельзя не учитывать объем ресурсов, утвержденный в бюджете. Было предложено выделить на конференционное обслуживание дополнительные ресурсы за счет сокращения ассигнований по другим разделам бюджета.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.